

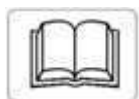
PULVÉRISATEUR À DOS MOTORISÉ
Villager PS 15 E
INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION



Avertissement pour toute personne utilisant cet appareil

1. Moteur à essence utilise le mélange de combustible avec d'huile dans une proportion de 40 :1.
2. La marche de moteur sans charge de trois à cinq minutes après le démarrage est d'une importance essentielle. Pour prévenir des blessures ou des endommagements éventuels par le secouement d'appareil.
3. La marche de moteur en pleine puissance sans charge est interdite! Il est strictement interdit d'arrêter le moteur en pleine puissance.
4. Lors du ravitaillement de combustible, il faut arrêter le moteur et éloigner toutes les sources de flamme. Il est interdit de fumer.
5. Pour éviter le risque d'un choc électrique, ne touchez pas la bougie ou le conducteur lorsque le moteur est en rotation.
6. La surface du silencieux ainsi que le cylindre sont très chauds. Eloignez les mains ou autres parties de corps du moteur. Il est surtout important que les enfants ne se trouvent pas à proximité d'appareil.
7. Ne démarrez pas s'il n'y a pas d'eau dans réservoir de produit chimique.

MESURES DE PRECAUTION



Ne pas prêter ou louer le pulvérisateur sans le Manuel d'instructions. Assurez-vous que toute personne utilisant cet appareil lise et comprenne les informations de ce Manuel.

Pour utiliser le pulvérisateur en toute sécurité :

1. Utilisateur

La personne qui utilise de pulvérisateur doit être en bonne condition physique et mentale.

Il est interdit aux personnes suivantes d'utiliser le pulvérisateur :

- (1) Personnes souffrant de pathologies mentales.
- (2) Personnes sous l'influence d'alcool.
- (3) Personnes mineurs ou âgés
- (4) Personnes souffrant de gros efforts physiques ou somnolents.
- (5) Personnes fatiguées, les patients ou toute personne incapable d'utiliser l'appareil d'une manière attentive.
- (6) Les personnes qui ne connaissent pas les fonctions de l'appareil.

2. Equipement approprié

Pour réduire le risque des blessures, personne utilisant l'appareil doit être proprement habillé et porter des vêtements de protection

- Pour éviter le contact avec les pesticides, il est obligatoire de porter des vêtements et des gants.
- Portez des lunettes de protection et le masque pour protéger les yeux et le visage ; Un masque de gaze prévient l'intoxication.
- L'appareil peut nuire à votre audition, et il est conseillé par conséquent de porter un casque anti-bruit pour protéger votre ouïe.



- Portez un masque de visage pour vous protéger des pesticides.

3. Emploi de la machine

Pulvérisation

- (1) Il faut effectuer la pulvérisation par un temps frais lorsqu'il y a un peu de vent. Par exemple, tôt le matin ou tard dans l'après-midi. Cela peut réduire l'évaporation et la dispersion des produits chimiques et améliorer l'effet de protection.
- (2) L'opérateur doit se déplacer contre le vent.
- (3) En cas de contact des produits chimiques avec les yeux ou la bouche, il faut les rincer à l'eau propre et aller consulter un médecin.
- (4) Si vous éprouvez un mal de tête ou le vertige arrêtez de travailler et allez consulter un médecin.

Ravitaillement de combustible



Votre pulvérisateur utilise un mélange d'essence et d'huile. Il faut empêcher les situations suivantes:

- Ne fumez pas et n'apportez une flamme près de combustible ou de pulvérisateur.
- Ne ravitaillez jamais l'appareil lorsqu'il est chaud ou toujours en marche.
- Ne versez jamais le combustible sur l'appareil. Si cela arrive, nettoyez-le immédiatement.

Attention



Ne pas toucher le silencieux, la bougie ou les autres parties métalliques de moteur lorsqu'il est en marche ou immédiatement après l'arrêt de moteur. Ces pièces en métal atteignent des hautes températures et peuvent causer des brûlures graves.



Après le travail lavez vos mains et nettoyez vos vêtements. Vous savez que les résidus de pesticides peuvent salir tout ce que vous touchez.

1. Caractéristiques techniques

Nom	Caractéristiques
LxLxH (mm)	430x350x535
Poids (kg)	9/24 kg
Capacité de réservoir de produit chimique (L)	15
Volume d'absorption de l'eau	>6
Pression (MPa)	0~2,5
Puissance de raccordement	1E34F-2E /25,4 cm ³ / 0,7 kW / 6500 rpm
Informations sur le bruit	Lp(A)=89,2 dB(A) / LwA=101,6 dB(A) K = 3 dB(A)
Type de combustible	Mélange d'essence et d'huile 40 :1
Tip de démarrage	Lance

2. Application principale

Villager PS 15 E, un pulvérisateur à dos motorisé, est un appareil portable, flexible et efficace de protection de la végétation. Il est utilisé pour la protection des plantes telles que le coton, le riz, le blé, les fruits, le thé, bananiers, etc. Il peut également être utilisé pour l'éradication chimique, la prévention des épidémies, de l'assainissement dans les villes, la protection des légumes protégés, etc.

3. Caractéristiques générales

- 3.1 Cet appareil fonctionne sur le principe du mécanisme de transmission de contrôle d'accélération et est par conséquent très durable.
- 3.2 L'élément principal est la pompe du type direct qui marche en deux directions. La structure est simple est compacte et ainsi facile à entretenir.
- 3.3 Cet appareil produit l'haute pression, dispose d'un grand flux et est très efficace, donc l'effet de protection est évident.
- 3.4 Les éléments principaux sont les trois buses, développées et appliquées par notre usine et dans notre pays. Pour cette raison, le diamètre de pulvérisation est très large.

4. Eléments principaux

Cet appareil est composé de cinq éléments :

- 4.1 Moteur. Il est la source d'alimentation d'appareil. Il est relié à la pompe de pression par l'intermédiaire de dispositif pour la transmission de vitesse et au support de base à travers le support de base inférieur.
- 4.2 Pompe de pression. Elément centrale ; chaque paramètre de la pompe influence directement le fonctionnement de tout appareil. Elle est liée au moteur et au support de base.
- 4.3 Support de base.
- 4.4 Réservoir de produit chimique. Il contient les produits chimiques liquides.
- 1.1 Éléments de pulvérisation. Consistent de tuyaux de pulvérisation, la poignée, la vanne, les buses etc. et sont utilisés pour la dispersion des liquides.

2. Mode d'emploi

- 2.1 Préparation avant l'emploi de l'appareil.
 - 2.1.1 Assembler toutes les éléments de pulvérisation. Avant de commencer, il faut que toutes les pièces soient montées comme sur l'image 1
- 1. Buse type longue distance
 - 2. Gicleur
 - 3. Buse linéaire
 - 4. Vanne
 - 5. Poignée
 - 6. Tuyau en plastique

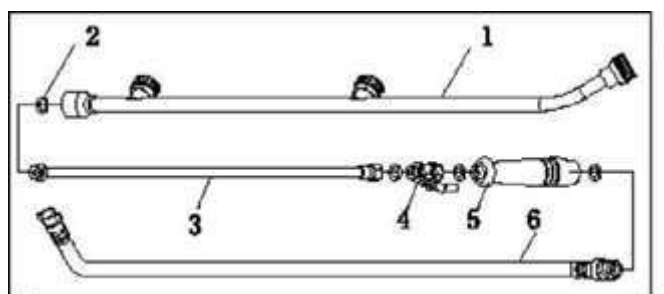


Image 1

- 2.1.2 Vérifiez les installations.

2.1.3 Chez des appareils nouveaux rangés pendant un certain temps il faut d'abord essuyer les résidus de l'huile dans le cylindre. Enlever la bougie, utiliser votre pouce pour boucher l'orifice de la bougie et secouer la lance pour éliminer l'huile. Orifice bougie lance pour

2.1.4 Vérifiez si la bougie émet une étincelle. L'étincelle est d'habitude d'une couleur bleue.

2.1.5 Vérifiez si le filtré à air est propre. Un filtre à air sale restreint le flux d'air vers le carburateur et influence les performances du moteur.

2.1.6 Avant de commencer la pulvérisation, mélangez le liquide en suivant les instructions et versez-le dans le réservoir de produit chimique.

2.2 Démarrage

2.2.1 Versez le combustible. Ce moteur à essence est mono cylindrique à deux temps. Le combustible est un mélange d'essence sans plomb et d'huile à deux temps qui ne doit pas être remplacé par un autre type d'huile. La proportion d'essence et d'huile est 40 :1. L'appareil est fourni également d'une bouteille pour le versement de combustible.

2.2.2 Appuyez sur la gâchette jusqu'au remplissage ou bien jusqu'à ce que le combustible ne commence à sortir du tuyau transparent

Voir l'Image 2.

2.2.3 Mettre le levier d'accélérateur en position START. Voir l'Image 3.

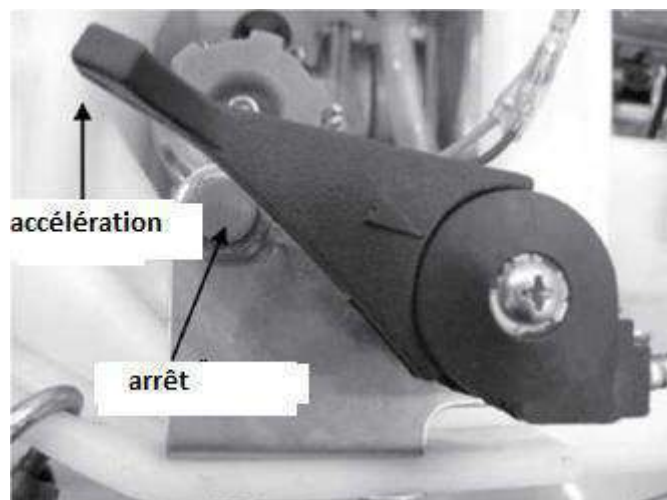


Image 3

2.2.4 Mettre le levier de starter (voir l'Image 4) à la position fermé lorsque le moteur est froid et ouvert, lorsqu'il est chaud.

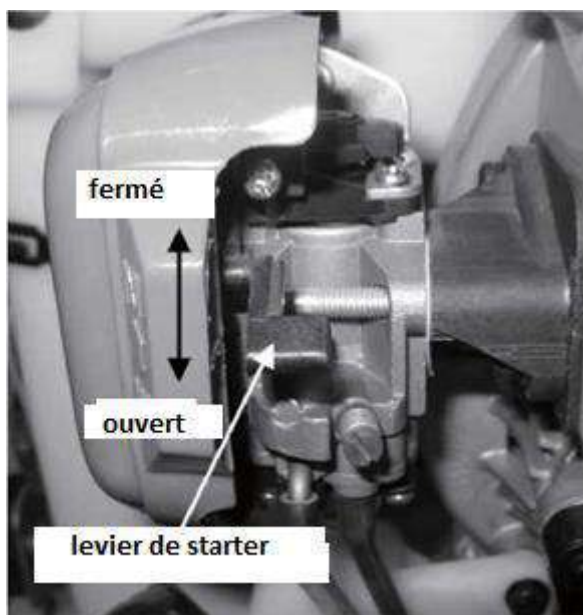


Image 4

2.2.5 Tirez doucement la lance 3 ou 5 fois pour que le combustible entre dans le cylindre. Ensuite secouer pour démarrer le moteur. Attention : après le démarrage, il faut céder la lance doucement puisqu'elle peut s'endommager.

2.2.6 Après le démarrage, placez le starter en position « ouvert ». 5.2.6. Placez la manette d'accélérateur à la position convenable ainsi que le moteur marche au bas régime pendant 3 ou 5 minutes et commencez la pulvérisation.

2.2.7 Il ne faut pas que les appareils nouveaux marchent tout de suite en pleine vitesse dans les premières 4 heures. Il faut ajuster la vitesse à 4000-5000 o/min pour que le moteur puisse fonctionner proprement.

2.3 Pulvérisation

2.3.1 Remplissage des liquides. Avant de verser les produits chimiques liquides, versez d'abord de l'eau pour vérifier pour les fuites. Il ne faut pas verser les liquides trop vite. Faites attention que le liquide passe par le filtre pour que les matières étrangères n'arrivent pas dans le réservoir de produit chimique et endommager l'appareil ou boucher le pulvérisateur. Après avoir versé les liquides chimiques, fermez le bouchon du réservoir pour éviter les fuites et pendant le remplissage de l'appareil il faut arrêter le moteur ou il faut qu'il marche au bas régime.

2.3.2 Réglage de la pression. Quand la vitesse de moteur est 5000-6000 o/min, réglez la sortie de pression de la pompe. Cela est déjà effectué en usine. Le cas échéant, veuillez procéder de manière montrée sur l'image 5.

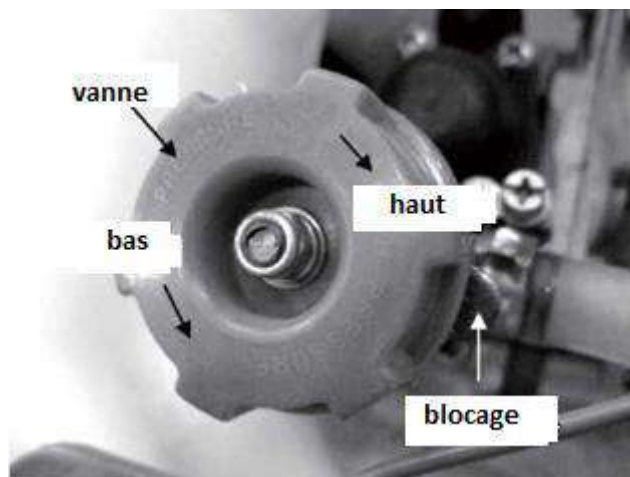


Image 5

2.3.3 Pulvérisation. Posez l'appareil sur le dos. Maniez le levier pour le combustible en permettant l'appareil de fonctionner à environ 6500 o/min et ouvrez la vanne de dispersion et commencez la pulvérisation.

2.3.4 Quelques remarques importantes :

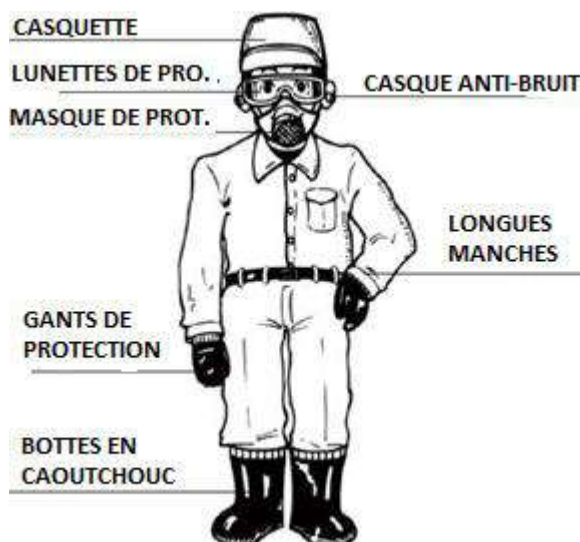
- a- Après avoir ouvert la vanne il faut que vous maniez le tuyau de pulvérisation. Pour éviter la pulvérisation excessive des produits chimiques, il est interdit de disperser le liquide dans un seul endroit.
- b- La personne utilisant l'appareil doit se déplacer contre le vent. Le tuyau de pulvérisation se place sous un angle de 15°.
- c- Pendant pulvérisation il faut maniez le tuyau de pulvérisation d'un bout à l'autre pour amplifier le diamètre de pulvérisation.
- d- Arrêt. Ralenti. Cela peut nettoyer les parties à l'intérieur de l'appareil. Enfin laissez le moteur fonctionner pendant 3 ou 5 minutes et arrêtez-le.

6. Sécurité au travail

6.1 Lisez attentivement ce manuel. Renseignez-vous chez les revendeurs locaux en cas de doutes.

6.2 Vêtement de protection

- a- Portez une casquette
- b- Portez des lunettes de protection contre la poussière/liquide pulvérisée
- c- Portez un masque de gaze
- d- Portez un manteau qui protège des toxines



- e- Portez des vêtements à longues manches
- f- Portez des bottes en caoutchouc

6.3 Il est interdit aux personnes suivantes d'utiliser la pulvérisation :

- a- Personnes souffrant de pathologies mentales.
- b- Personnes sous l'influence d'alcool
- c- Personnes mineurs ou âgés
- d- Les personnes qui ne connaissent pas les fonctions de l'appareil.
- e- Personnes fatiguées, les patients ou toute personne incapable d'utiliser l'appareil d'une manière attentive.
- f- Personnes souffrant de gros efforts physiques ou somnolents ainsi que les femmes enceintes.

6.4 Prévenir le risque d'incendie

- a- Ne fumez pas et ne permettez pas qu'il y ait des flammes à proximité de l'appareil.
- b- Ne jamais ravitailler le combustible lorsque le moteur est toujours chaud ou en marche
- c- Ne versez jamais le combustible sur l'appareil. Si cela arrive, nettoyez-le immédiatement et déplacez l'appareil pour le démarrer.

6.5 Pulvérisation

- a- Il faut effectuer la pulvérisation par un temps frais lorsqu'il y a un peu de vent. Par exemple, tôt le matin ou tard dans l'après-midi. Cela peut réduire l'évaporation et la dispersion des produits chimiques et améliorer l'effet de protection
- b- L'opérateur doit se déplacer contre le vent.
- c- En cas de contact des produits chimiques avec les yeux ou la bouche, rincez-les à l'eau propre et allez consulter un médecin.
- d- Si vous éprouvez un mal de tête ou le vertige arrêtez de travailler et allez consulter un médecin.
- e- Pour utiliser l'appareil en toute sécurité, il est obligatoire de le faire conformément aux instructions pour l'utilisation des produits chimiques. Il est strictement interdit de disperser des substances chimiques extrêmement toxiques.

7. Recherche et solution des problèmes

7.1. Pour les problèmes concernant le moteur consultez la liste qui suit.

Problème	Cause	Solution
Moteur ne démarre pas	Vous n'avez pas appuyé sur la gâchette	Appuyer sans arrêt
	L'eau mélangée avec l'essence	Changer du combustible
	La bougie usée	Remplacer la bougie
	Il n'y a pas de contact de la bougie avec le conducteur	Contrôler
Moteur démarre mais pas en pleine vitesse	Saturer n'est pas en position « ouvert »	Mettre à la position « ouvert »
	Une proportion incorrecte dans le mélange	Remplacer
	L'eau dans le combustible	Changer du combustible
Moteur démarre mais n'est pas efficace	Filtre à air sale	Contrôler et nettoyer
	Le cylindre et le silencieux encrassés	Enlever la calamine
	Piston, joint du piston et cylindre sont usés	Remplacer
Moteur s'arrête	Le combustible est épuisé	Verser du combustible
	Le raccord de fiche détaché	Contrôler et remplacer
	La fiche encrassée	Remplacer la fiche
	Filtre bouché	Nettoyer
	L'eau dans le combustible	Changer du combustible
	L'orifice flux d'air sur le couvercle du réservoir bouché	Nettoyer

7.2 Problèmes de pulvérisation avec les solutions.

Problème	Cause	Solution
Liquide ne se disperse pas	Vannes bloqués	Remplacer ou nettoyer
	Gicleur endommagé	Remplacer
	Palier 6004Z endommagé	Remplacer
	Piston endommagé	Remplacer
Le volume et la pression de pulvérisation ne sont pas suffisants	Pression mal réglée	Régler
	La force élastique du ressort pour réglage n'est pas suffisante	Remplacer
	Bille d'acier résistant à la corrosion usé	Remplacer
	Siège de la vanne usé	Remplacer
La pression est suffisante, mais le volume ne l'est pas	Piston usé	Remplacer
	Le diamètre de mouvement du piston n'est pas suffisant	Remplacer
	Vannes usés	Remplacer
	Eléments de pulvérisation bouchés	Nettoyer
Jet de dispersion est irrégulier	Orifices de buse usés	Remplacer
	Orifices de buse bouchés	Nettoyer

8. Entretien et stockage à long terme

1.1 Maintenance quotidienne

Il faut appliquer l'entretien suivant après chaque utilisation de l'appareil

1.1.1 Nettoyer la surface de l'appareil.

1.1.2 Nettoyer le réservoir de produit chimique à l'eau propre et le sécher.

1.1.3 Vérifier tous les joints pour la fuite de l'eau ou de l'essence. Le cas échéant entreprendre des mesures de réparation.

1.1.4 Vérifier le serrage de l'ensemble des vis et écrous. Resserrer les vis et écrous desserrés.

1.1.5 Il faut injecter l'huile de lubrification dans l'orifice d'huile toutes les 24 heures.

1.1.6 Après avoir effectué l'entretien, il faut ranger l'appareil dans un endroit sec et bien aéré loin de source de flammes et sans être directement exposé au soleil.

1.2 Stockage à long terme

1.2.1 Nettoyez soigneusement la surface de l'appareil.

1.2.2 Videz le réservoir et le carburateur, tournez le starter et tirez la lance trois ou cinq fois.

1.2.3 Enlevez la bougie et versez un peu d'huile dans le cylindre, tirez la lance deux ou trois fois et enfin remettez la bougie.

1.2.4 Injecter de l'huile de lubrification dans la boîte à vitesse et dans le carter de vilebrequin.

1.2.5 Aucun élément en plastique ne doit pas être exposé à la lumière solaire ou pressé par des objets lourds.

1.2.6 Couvrez l'appareil par une couverture en plastique contre la poussière et rangez-le dans un endroit sec et propre.

Déclaration de conformité

Conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, Annexe II A



Modèle de machine:

PULVÉRISATEUR À DOS MOTORISÉ Villager PS 15 E

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit désigné ci-dessus satisfait toutes les exigences essentielles des directives suivantes:

- Directive 2006/42/CE sur les machines
- Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique
- Directives 1628/2016 sur les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne

Numéro de réception du moteur: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0232*00

Normes harmonisées et autres standards utilisés:

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 14982:2009

Personne autorisée à constituer le dossier technique: Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la compagnie Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Lieu / date: Ljubljana, 06.12.2018

Personne autorisée à constituer le dossier technique

Zvonko Gavrilov